

Капкейк (англ. cupcake – торт в чашке) – кекс, его модное название.

Митбол (англ. meatball) – блюдо из мясного фарша в виде шариков, фрикаделька.

Смузи (от англ. smooth – гладкий, однородный) – сладкий густой напиток из сока и измельченных ягод, фруктов или овощей, как правило, одного вида.

- Сленгизмы, использующиеся для коммуникации.

Панч (англ. punch – наносить удар) – короткая фраза, которая должна высмеять оппонента, задеть его, но при этом быть остроумной и смешной для аудитории.

Фейк (англ. fake – фальшивка) – подделка. Так современная молодежь называет фотографии, которые не имеют отношения к реальности, поддельные страницы в социальных сетях, вещи-подделки под модные бренды и многое другое.

Френдзона (англ. friendzone – зона дружбы) – ситуация, в которой один человек влюблён в другого, но тот воспринимает влюблённого только как друга; неразделенная любовь.

Хейтить (англ. hate – ненавидеть) – злословить, словесно унижать другого человека.

Челлендж (англ. challenge – вызов на состязание, дуэль и т.п.) – предложение сделать что-либо на спор.

**Выводы.** Процесс заимствования из английского языка в настоящее время идет быстрыми темпами, активнее всего он используется в речи молодежи, которая больше всего подвержена новым веяниям языковой моды. Однако с целью преодоления языкового барьера между поколениями сленг как феномен речевой культуры требует постоянного изучения и осмысления.

#### **Литература:**

1. Ярцева, В. Н. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / В. Н. Ярцева. – М. : Большая Рос. энциклопедия, 1998. – 685 с.
2. Уздинская, Е. В. Семантическое своеобразие современного молодежного жаргона / Е. В. Уздинская. – Саратов : Изд-во Сарат. ун-та, 1991. – 128 с.

## **СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ-СИНОНИМОВ В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ**

***Виноградова М.С.***

УО «Витебский государственный медицинский университет»

**Актуальность.** Любую современную языковую систему можно сравнить с молодым живым организмом, который постоянно развивается и совершенствуется. Тема синонимии обсуждалась и обсуждается до сих пор

многими учеными, выдвигающими разные точки зрения по данной проблеме. С.В. Гринев-Гриневиц считает, что «...наличие нескольких синонимичных терминов вызывает у пользующихся ими специалистов стремление находить между ними разницу (часто несущественную), что приводит к искажению их содержания. Вместе с тем использование разных терминов вызывает неуверенность в том, что пользующиеся ими специалисты говорят об одном и том же понятии. Это приводит к затруднению взаимопонимания и вызывает бесчисленные споры о терминах» [2].

**Цель.** Сравнить структурные особенности медицинских терминов-синонимов в русском, английском и немецком языках.

**Материал и методы.** Анализ научной литературы по обозначенной проблеме, сравнительно-сопоставительный анализ некоторых лексических единиц в русском, английском и немецком языках.

**Результаты и обсуждение.** При исследовании структурных особенностей медицинских терминов-синонимов в рассматриваемых языках мы выделяем несколько групп. К первой группе относятся термины, которые имеют два равнозначных выражения только в одном из трех языков, например: абулия (рус.) – aboulia (англ.) – Abulie, Willenlosigkeit (нем.); акория (рус.) – asorea (англ.) – Akorie, Pupillenlosigkeit (нем.). Во второй группе мы рассматриваем трехкомпонентные синонимичные ряды, представленные в одном языке, например: абстиненция (рус.) – abstinence (англ.) – Abstinenz, Enthaltung, Enthaltbarkeit (нем.); анафилаксия (рус.) – anaphylaxis (англ.) – Anaphylaxie, Überempfindlichkeit, Schutzlosigkeit (нем.); аутолиз (рус.) – self-digestion (англ.) – Autolyse, Selbstauflösung, Selbstverdauung (нем.). В третьей группе мы рассматриваем четырехкомпонентные синонимичные ряды, которые имеют место только в одном из рассматриваемых языков, например: акинезия (рус.) – akinesis (англ.) – Akinesie, Bewegungsarmut, Bewegungslosigkeit, Unbeweglichkeit (нем.); анорексия (рус.) – loss of appetite (англ.) – Appetitlosigkeit, Appetitmangel, Anorexie, Inappetenz (нем.). Четвертая группа выражена единственным примером пятикомпонентного синонимичного ряда, представленного только в немецком языке, а именно: катаракта (рус.) – cataract (англ.) – Katarakt, Katarakta, grauer Star, Linsentrübung, Augenstar (нем.). В пятой группе мы рассматриваем двухкомпонентные синонимичные ряды в английском и немецком языках: ахроматопсия (рус.) – colourblindness, achromatopsy (англ.) – Achromatopsie, Farbenblindheit (нем.); коммоция (рус.) – concussion, commotion (англ.) – Kommotion, Erschütterung (нем.); конфабуляция (рус.) – confabulation, fabrication (англ.) – Konfabulation, Erdichtung (нем.). К шестой группе относятся примеры медицинских терминов-синонимов, представленных двухкомпонентными синонимичными рядами в одном из трех языков и трехкомпонентными синонимичными рядами в другом: абляция (рус.) – ablation, removal, amputation (англ.) – Abtragung, Amputation (нем.); абсцесс (рус.) – abscess, gathering (англ.) – Abszeß, Eiterbeule, Eitergeschwulst (нем.); алиментация (рус.) – feeding,

alimentation, nourishment (англ.) – Ernährung, Nahrungsaufnahme (нем.); апатия (рус.) – apathy, indifference (англ.) – Apathie, pathologische Teilnahmslosigkeit, Gleichgültigkeit (нем.); аутоинфекция (рус.) – autoinfection, self-infection (англ.) – Autoinfektion, Selbstinfektion, Selbstansteckung (нем.); коагуляция (рус.) – coagulation, clotting (англ.) – Koagulation, Koagulierung, Gerinnung (нем.). К седьмой группе мы относим пример двухкомпонентного синонимичного ряда в английском языке и четырехкомпонентного синонимичного ряда в немецком языке: ажитация (рус.) – agitation, excitation (англ.) – körperliche Unruhe, Erregung, Aufregung, Aufgeregtheit (нем.). В восьмой группе мы выделяем пример пятикомпонентного синонимичного ряда в английском языке и двухкомпонентного синонимичного ряда в немецком языке: комплемент (рус.) – complement, addiment, alexin, cytase, end body (англ.) – Komplement, Alexin (нем.). В девятой группе рассматриваются трехкомпонентные синонимичные ряды, представленные в английском и немецком языках, например: ботулизм (рус.) – botulism, allantiasis, sausage-poisoning (англ.) – Wurstvergiftung, Fleischvergiftung, Allantiasis (нем.); кастрация (рус.) – castration, emasculation, eviration (англ.) – Kastration, Entmannung, Emaskulation (нем.). К десятой группе относятся медицинские термины-синонимы, выраженные трехкомпонентными рядами в одном из рассматриваемых языков и четырехкомпонентными рядами в другом языке, например: ангор (рус.) – extreme distress, anxiety, oppression in the chest (англ.) – Angstgefühl, quälende Angst, Bangigkeit, Brustbeklemmung (нем.). Одиннадцатая группа представлена примерами трехкомпонентных синонимичных рядов в одном из исследуемых языков и пятикомпонентных синонимичных рядов в другом языке: алкоголизм (рус.) – alcoholism, chronic alcoholism, habitual drunkenness, ethylism, alcoholic addiction (англ.) – Alkoholismus, chronische Trunksucht, Äthylismus (нем.). К двенадцатой группе мы относим трехкомпонентные синонимичные ряды в английском языке и шестикомпонентные синонимичные ряды в немецком языке: концентрация (рус.) – concentration, condensation, inspissation (англ.) – Konzentration, Kondensation, Anreicherung, Eindickung, Verdichtung, Inspissation (нем.); пример, выраженный трехкомпонентным синонимичным рядом в английском языке и семикомпонентным синонимичным рядом в немецком языке: аутопсия (рус.) – autopsy, necropsy, post-mortem examination (англ.) – Autopsie, Sektion, Obduktion, Leichenöffnung, Leichenschau, Nekropsie, Nekroskopie (нем.); пример шестикомпонентного синонимичного ряда в английском языке и пятикомпонентного синонимичного ряда в немецком языке: булимия (рус.) – boulimia, hyperorexia, voracious appetite, synorexia, lycorexia, wolfish appetite (англ.) – Bulimie, Heißhunger, Hyperorexie, Lykorexie, Wolfshunger (нем.).

**Выводы.** Рассмотренные медицинские термины-синонимы можно объединить в двенадцать групп. Большинство медицинских терминов, выраженных двух-, трех-, четырехкомпонентными синонимичными рядами, представлено в немецком языке (93%). Большинство выделенных терминов

имеют трехкомпонентные синонимичные ряды (42%). Значительное количество представленных терминов имеют двухкомпонентные синонимичные ряды (34%). Некоторое количество рассмотренных лексических единиц представлено четырехкомпонентными синонимичными рядами (15%) и пятикомпонентными синонимичными рядами (0,7%).

#### **Литература:**

1. Арnaudов, Г. Д. Медицинская терминология на пяти языках: словарь / Г. Д. Арnaudов. – София, 1979. – 944 с.
2. Гринев-Гринеvич, С.В. Терминоведение : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / С. В. Гринев-Гринеvич. – М. : Академия, 2008. – 304 с.
3. Dudenverlag. Das Wörterbuch der Synonyme: Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich, 2008. – 323 S.

## **РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ ПРЕЗЕНТАЦИЙ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

*Кадушко Р.В.*

УО «Витебский государственный медицинский университет»

В типовых учебных программах по учебной дисциплине «Иностранный язык» для специальностей 1-79 01 08 «Фармация» и 1-79 01 01 «Лечебное дело» среди требований, предъявляемых к практическому владению видами речевой деятельности в плане говорения, акцент делается на умении студентов продуцировать развернутое подготовленное и неподготовленное высказывание, аргументированно представляя свою точку зрения, на владении обучающимися навыками логического построения публичной речи, подготовки и презентации сообщений, докладов.

Бесспорно, способность доносить информацию и идеи, главным образом на английском языке, в настоящее время необходима для успешной карьеры в различных сферах деятельности, включая медицину и фармацию.

Для реализации поставленной задачи преподаватели кафедры иностранных языков УО «Витебский государственный ордена Дружбы народов медицинский университет» систематически и последовательно работают в данном направлении, начиная с первого года обучения студентов.

Работа осуществляется по следующей схеме:

- в процессе обучения прорабатывается лексический материал, необходимый для эффективного донесения специализированной информации по программным темам;
- студенты знакомятся с правилами речевого этикета в деловом стиле, видами презентаций и приемами их проведения;
- учатся планировать структуру презентации (introduction; body; conclusions);